

新西蘭醫療制度指南

僅當你病得很重或病情嚴重以致你不能行走或駕駛，或當你發生嚴重意外事故

請到鄰近的意外及醫療中心或公立醫院的急診部；或如果情況緊急（如：心臟病發作。）撥打 111 叫救護車。



如果我很不舒服或出了意外應該到哪兒去？



如果你病得不是太重，你可以去看家庭醫生或基礎健康服務提供者。

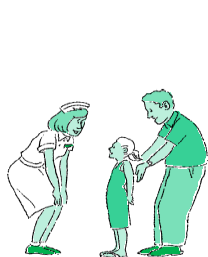


如果我病了應該到哪兒去？

如果你不肯定你是否應去看家庭醫生或去醫院或需要其他的醫療建議
請致電 健康熱線 (Healthline)

基礎健康服務

享受基礎健康服務的程序一般是通過醫生和社區醫療中心。所有人都應該首先到家庭醫生或基礎健康服務提供者那裏去登記。



PRESCRIPTIONS



這些服務大部分都是由本地的區域健康局 (DHB) 補助的。

健康熱線 HEALTHLINE

提供 24 小時免費
醫療建議
0800 611 116



如果我去看家庭醫生或護士需要付費嗎？

對 - 你需要付診費。但因為政府有補貼，看家庭醫生比較便宜。

對大部分人來說，處方藥物每種不超過 \$3。

與家庭醫生或健康中心註冊是重要的，他們會幫你登記成為基礎健康組織 (PHO) 成員，以得到便宜的家庭醫生診費和處方藥物。

不然，如果你不登記的話，你就成為“臨時”的病人而付較高的費用。

另外，在非辦公時間看病也會付費更高。

如果看家庭醫生跟意外事故有關，將收取少量額外費用（參見：www.acc.co.nz）。

專科診療

先看家庭醫生征求其意見。如果需要進一步診斷或治療，他們將轉介你去公立醫院或私人專科。

注意：如果你是新西蘭公民或永久居民，或你符合資助醫院服務的標準，使用公立醫院服務不用付費。（詳見後附具體標準）
如有疑問可向醫生或健康中心查詢

你必須支付私人專科或私立醫院的服務費用。

專科服務

公立醫院



公立醫院提供急診服務、內外科、產科、手術室、老年護理、精神健康服務、社區醫療服務，例如地區護理和診斷服務，例如 X 光透視和掃描。

公立醫院並不提供所有的醫療服務。

私人醫院



由 Waitemata 醫管局亞裔健康服務 Sue Lim 匯編，2009 年 2 月更新。

新西蘭醫療制度

新西蘭醫療制度指南



如果你的病況不是很差，只需要一般健康評估護理：

- 去見家庭醫生或基礎健康中心

去找合適的家庭醫生，你可以：

- 可諮詢朋友或查閱電話簿
- 或致電當地公民諮詢局 (CAB) 或者健康熱線 0800611116
- 查詢網站 <http://www.moh.govt.nz/districthealthboards>.
- 或者查詢衛生部網站 <http://www.moh.govt.nz/moh.nsf/indexmh/eligibility-healthservices-doctor>

僅當你的病況很差或差到不能走路或開車，或發生意外時(尤其是在周末或辦公時間以外)

- 去最靠近你地區的意外和醫療中心或公立醫院的急診室
- 如果情況緊急 (例如你的心臟病發作)，打 111 叫救護車。



若你需要專科評估 (二級保健服務)

- 去找家庭醫生查詢

若需要進一步診斷或治療，家庭醫生會轉介你到公立醫院或私人專科醫生。公立醫院不提供所有服務。

健康熱線: 若你不確定是否需要見家庭醫生或去醫院，或需要其它醫療健康意見

- 致電健康熱線 0800 611 116 然後找護士，他們會幫到你 (這是每周七天每天二十四小時的免費健康諮詢服務)



家庭醫生或基礎健康護理提供者

在新西蘭，每人都應到希望常用的基礎健康提供者處登記。



基礎健康護理提供者提供以下服務：體檢，免疫注射；產婦保健，健康維護等等。基礎健康服務由社區提供，它們包括家庭全科醫師，護士，助產士，牙科護理師，藥劑師。



大部分的家庭醫生 (GP) 或基礎健康護理提供者是“基礎健康組織” (PHO) 的成員。他們通常有資助可提供相當廣泛的服務。

基礎健康組織 (PHO)

基礎健康組織(PHOs)是由區域健康局資助的非盈利組織，由一群基礎醫療服務提供者 (醫生、健康醫療管理人員、護士和其它健康醫療專業人員) 組成。

通過家庭醫生或健康中心可以加入 PHOs; 加入 PHOs 可以得到較便宜的家庭醫生診費，對大多數人來說，每種處方藥不超過 3 元 (除了 25-44 歲在某些 PHOs 註冊的人在 2007 年 7 月 1 日前將得不到藥費減價的優惠。)

加入屬於 PHO 的基礎醫療提供者有什麼好處？

你可以

- 在預防疾病的健康護理方面更受重視
- 從一個健康服務提供者得到連續性的護理
- 可以表達對健康醫療服務的意見
- 減低醫療費用，尤其對低收入或患有慢性疾病/健康不佳的人士 (逐漸地，所有人都可以享有同等的優惠)

怎樣從 PHO 獲益？

你必須加入一個屬於 PHO 的健康服務提供者。

什麼是加入？

就如加入某組織或俱樂部一樣。

我能加入嗎？

大部分人都可以加入 PHO, 但是你必须符合享受公共医疗和残疾服务的条件来加入。对于非纽西兰公民的加入条件要取决于移民状态。你可以通过使用合格相关政策指南的网站查询你是否合格 <http://www.moh.govt.nz/eligibility>

我需要加入嗎？

- 是的，如果你希望享用 PHO 所提供的福利，你就必須加入
- 在加入以前，你先要選定一位適合你的醫生
- 如果你的醫生已經是 PHO 的成員，那麼你已經自動加入成為會員

我應該怎樣做？

- 諮詢你的家庭醫生是否 PHO 成員
- 查詢自己是否已經加入
- 如果還沒有加入，你可以從家庭醫生處取得參加表格
- 你只需要填寫和簽署表格
- 如果你想加入到別處，你絕對有權

我什麼時候需要加入？

- 如果你還沒有加入，請立即進行
注意：每三年，你的家庭醫生會問你是否仍然想他們作為你的家庭醫生或基礎健康服務提供者。

我有選擇嗎？

你可以選擇加入任何一位屬於 PHO 家庭醫生或基礎健康服務提供者。你可以向朋友或公民諮詢局查詢，或翻查電話簿選擇一位合適的家庭醫生。你仍然可以使用其它醫生或服務，但會較昂貴。

在那裏可以取得更多有關加入 PHO 的資料？

你可以向地方醫生/家庭醫生或基礎健康服務提供者查詢。你也可以閱覽衛生局 (MOH) 的網頁 [www.moh.govt.nz/moh.nsf/pages/mh/5515/\\$File/PHOLeaflet.pdf](http://www.moh.govt.nz/moh.nsf/pages/mh/5515/$File/PHOLeaflet.pdf) 以得到更多的信息。

區域健康局 (District Health Board)

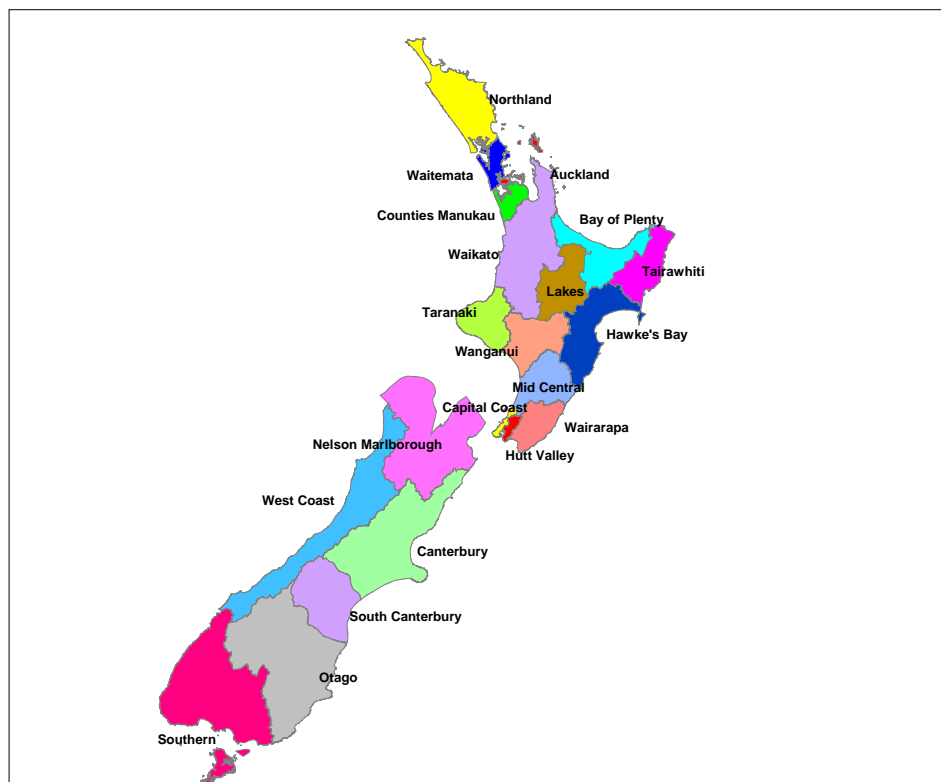
每地區的醫療服務都會組成一個區域健康局。新西蘭共有二十一個區域健康局 (也叫 DHBs)。政府用稅收來資助每個區域健康局。

區域健康局由選出及委任的董事局成員監察，與管理層合作，確保能提供更廣範的健康及傷殘服務，以滿足社區的需求。

區域健康局提供以下醫療服務，例如公立醫院、精神健康、牙科保健和社區健康等。區域健康局也是個撥款機構，資助以社區為本的機構如“基礎健康組織”(PHOs)，為社區提供護理及援助。

區域健康局需要與毛利人、太平洋島民及其它文化團體合作，確保所提供的服務是適當和可行的，以及可以符合他們的需要。

區域健康局的名單刊載在衛生部的網頁 www.moh.govt.nz



公立醫院

公立醫院及相關的社區服務由區域健康局資助。



公立醫院提供高水準的護理，也是為大多數人提供緊急治療的地方。醫院部門包括：內科、外科、產科、手術室、老人護理、精神科、社區保健（地區護士）和診斷服務，如 X-光透視和掃描等等。

- 急症室處理有嚴重意外或有緊急醫療狀況的病人。候診時間可能需要長達六個小時
- 門診部只接收有預約的病人。病人都是由家庭醫生、專科醫生或助產士轉介的
- 公立醫院接收由急症室、家庭醫生或專科醫生轉介的病人住院
- 所有非緊急醫療服務需要等候
- 公立醫院並不提供所有的醫療服務

翻譯服務

所有醫院和公共健康機構 都有免費翻譯服務提供

社區醫療服務

在社區可提供的服務包括：

- 為 0-5 歲的兒童提供照顧
- 助產士為媽媽和最大至 6 周的初生嬰兒進行產前和產后的家訪
- 為病人在家裡提供護理（例如：傷口護理，注射）
- 在社區促進健康，預防疾病和安排康復計劃的護士和社區醫療工作者
- 救護車服務
- 殘疾需求評估服務
- 個人護理/家務助理/暫緩服務
- 學校醫療服務
- 牙醫服務
- 社區支援服務

醫務人員在社區提供的服務包括：

- Plunket 護士
- 地區護士
- 公共健康護士
- 聯合醫療人員如：職業理療師，物理治療師和社工
- 需求評估員
- 家務助理(個人護理/ 暫緩護理)
- 牙科治療師
- 社區支援工作者

家庭醫生診費（醫療費用）

（家庭醫生診費可在診所看到，也會刊載在區域健康局（DHB）和基礎健康組織（PHO）的網址上）

看家庭醫生/護士需要付費嗎？

是的 - 你得付診費，但政府提供了資助，所以看家庭醫生會便宜些。

- 區域健康局（DHB）對所有會診都有部份資助。但不同的醫生和醫療中心會有不同的收費。所以最好詢問你附近醫療中心的收費標準。你亦可致電區域健康局（DHB），找“計劃和資助部”的工作人員，諮詢當地醫生收費。
- 加入屬基礎健康組織（PHO）的家庭醫生診所或醫療中心會獲得較便宜的診費和藥費。否則你會被當作“臨時病人”而付較高的費用。自 2007 年 7 月 1 日起，25-44 歲并加入基礎健康組織（PHO）的人士將獲得便宜的家庭醫生診費。
- 辦公時間外的診費可能較高。
- **6 歲以下兒童**
通常會獲得免費健康檢查，但有些家庭醫生會收一點費用。這些兒童的免疫注射及出生后頭几年的健康檢查也是免費的。
- **較大的兒童（通常是 6-17 歲）**
不同的家庭醫生/醫療中心，收費會不同。
- **成年人（18 歲以上）**
不同的家庭醫生/醫療中心，收費會不同。
- **因意外事故到醫院或家庭醫生看病**
因意外事故看家庭醫生會有額外收費。補助詳情請查看意外補償局（ACC）網址 www.acc.co.nz。

ACC 醫院，和一些基礎護理費用例如訪問家庭醫生和接受物理治療師的治療，整骨治療，按摩治療和針灸也許是不能得到全額補助。對於那些沒有資格接受公共醫療服務的病人，ACC 必須要批准治療可以得到補助。

藥品費用

- 6 歲以下兒童一般免費
- 對於大部份人士，每個處方藥一般不多於 \$3。自 2007 年 7 月 1 日起，25-44 歲之人士加入了基礎健康組織（PHO）會獲得便宜的處方。
- 每年需要 20 種處方藥的家庭可獲“藥品優惠卡”，這會令藥費更便宜。詳情請諮詢藥房。
- 周末服務（星期六，日），藥品寄送費，或重複處方會收額外費用（配藥前，要問清楚處方的費用）。



救護車服務

- 對新西蘭居民，可能要付部分費用如果使用了不是政府資助的救護車服務
- 非居民可能要付救護車接送全部費用。有關資格方面請查看衛生部(MoH)網址 <http://www.moh.govt.nz/eligibility>
- 若你因意外受傷，在事發二十四小時內使用救護車並符合意外賠償局(ACC)的標準，該費用由 ACC 支付。請查看 www.acc.co.nz
- 各地方醫管局 (DHB) 之間使用救護車接送病人的費用通常由醫管局負責
- 但從區域健康局接送到私人住所或到非區域健康局的場所，費用則由用者自付 (私人租用)。
- 有關部分收費或私人雇用救護車費用的詳情可與你所在最靠近聖約翰地區辦公室聯絡。聖約翰 (St John) 的電話號碼是：0800 785 646

其它醫療費用

- 為旅行海外而注射特別的預防針可能要付費。
- 如果你是新西蘭永久居民或公民，到公立醫院看病是免費的。
- 如果你選擇找私人醫療機構作任何治療都得自付全部費用 (除非你已加入私人醫療保險計劃)。

化驗和 X 光檢查

如果選擇私人化驗治療，x 光檢查和其他診斷測試是需要付費的。同樣你需要支付私人醫院的醫療服務。

牙科護理

- 牙科護理由私人提供，要付全費。除了在公立醫院住院時某些牙科護理外。
- 全日上學的 18 歲以下的青少年和兒童的基本牙科護理是免費的。
- 有些情況下，超過 18 歲而沒有收入的人可得免費治療。
- “矯齒”治療 (俗稱“綁牙”) 要付費。
- 低收入人士，正在經歷極度疼痛 (止痛服務)，可去工收局找個案經理尋求牙科護理費用的補助。

難民和尋求庇護者的醫療檢察程序

- 到達新西蘭後, 配額難民需在奧克蘭的 Mangere 難民中心(MRRC) 進行強制性醫療檢察
 - 尋求庇護者與家庭團聚難民可獲得免費醫療檢查 (非強制)
 - 這些檢查由奧克蘭地區公眾健康服務 (ARPHS) 提供, 由國家衛生局資助。
 - 配額難民在 Mangere 難民中心完成六週的熟悉環境課程後; 奧克蘭地區公眾健康服務醫護人員替配額難民完成醫療檢察程序, 然後轉介到基礎護理部門。
 - 對於尋求庇護者來說; (通常在檢查程序完成後, 被轉介到基礎護理部門。)
-

新西蘭公共資助個人健康及傷殘服務資格標準

資格標準意思是指拥有享受公共資助服务的权利，不是获取服务的资格

公共資助的服务也许是全额或者是部分資助的。你的健康或者傷殘服务的提供者将会向你建议哪种服务他们在提供，以及是否会有部分的费用

查詢病人的資格是所有接受政府補助的健康提供者的責任。2003年的健康局資格標準指南里列出紐西蘭公共資助健康和殘障服務的條件，只有那些符合在指南里列出資格標準的人才能獲取公共資助的健康和殘障服務（例如 免費或資助）。需要出示相關證明來證實資格。

查詢你是否合格，請使用合格指南www.moh.govt.nz/eligibility 這個指南會告訴你所需的所有資料來向健康服務提供者證明你符合資格標準。你所需提供的資料取決於你所申請的條款。

如果我不合格怎麼辦？

如果你沒有資格，你是需要支付你治療的費用。你需要提前支付所有的費用如果不是緊急的服務。政府強烈建議那些沒有資格獲取所有公眾資助的健康的殘障人士有全額的醫療保險。

總結和感謝

本手冊的信息希望能使新移民及難民了解新西蘭的基礎及二級的醫療服務、如何使用這些服務及所需費用，和有關在新西蘭享用政府資助的個人健康和傷殘醫療服務的資格。我們已盡努力以確保內容準確。

然而，如有任何爭議，則根據政府政策及條例為準，包括 2003 資格指南 (2003 Eligibility Direction)。你可以通过网站来查询2003 資格指南更多信息和以及指南是如何运做的

www.moh.govt.nz/eligibility

匯編人衷心感謝以下人士協助籌備：

Ana Sokratov, Consumers Advisor, Mental Health Services Waitemata DHB
Angela Beckett, Service Manager, Surgical Services Waitemata DHB
Anne Abbott, Service Manager, Medical Services Waitemata DHB
Annette Mortenson, Auckland DHB Refugee Health Coordinator
Bram Kukler, Programme Manager, Mental Health Services Waitemata DHB
Bruce Parkes, Risk Management Coordinator, St John Northern Region
Dr Celia Palmer, Public Health Physician, Waitemata DHB
Dr Dale Bramley, Public Health Physician, Waitemata DHB
Dallas Honey, Portfolio Manager, Funding and Planning, Waikato DHB
Danny Wu, Funding and Planning, Counties-Manukau DHB
Estelle Muller, Programme Manager, Oral Services, Waitemata DHB
Floss Caughey, Senior Analyst, Primary Health Care Delivery, Clinical Services, MoH
Frank Tracey, NDSA Mental Health Services Manager
Dr Jocelyn Peach, Director of Nursing and Midwifery, Quality Facilitator Waitemata DHB
Kate Healey, PHO Programme Manager, Waitemata DHB
Marilyn Crawley, Service Manager Pharmacy Services Waitemata DHB
Monica Baek, Asian Health Support Service - Waitemata DHB
Prasheeta Ram, Communications Assistant – Waitemata DHB
Sarah Marshall, Planning & Funding Manager, Auckland DHB
Sharon Puddle, Asian Health Support Service Waitemata DHB
Sheila Graves, Maternity Services Manager Waitemata DHB
Sonya Logan, Auckland Regional Dental Service, Waitemata DHB
Tim Wood, Manager, Laboratory Services Waitemata DHB
Dr Wayne Miles, Clinical Director Mental Health Services Waitemata DHB
Dr David St George, Chief Advisor, Integrative Care, Population Health Directorate, Ministry of Health

這指引由 Waitemata 健康局，亞裔健康支援服務經理 Sue Lim 設計和匯編；
修改於 2009 二月

這指引每 6 個月做一次檢察修改。